



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 8.11.2007
KOM(2007) 688 wersja ostateczna

2007/0240 (ACC)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania umowy dwustronnej w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, zmieniającej Umowę między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi

(przedstawiony przez Komisję)

UZASADNIENIE

1) KONTAKST WNIOSKU

- **Podstawa i cele wniosku**

Umowa dwustronna w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi wygaśnie w dniu 31 grudnia 2007 r. Niniejszy wniosek przewiduje przedłużenie obowiązującej umowy dotyczącej wyrobów włókienniczych o jeden rok, do dnia 31 grudnia 2008 r., oraz niewielkie dostosowania w niektórych limitach ilościowych. W ramach działań przewidzianych w wytycznych negocjacyjnych, z uwagi na oszczędności administracyjne Komisja przedstawiła Białorusi wniosek o przedłużenie obowiązywania umowy o dwa lata. Białoruś nie zgodziła się jednak na przedłużenie umowy na okres wykraczający poza 2008 r.

- **Kontekst ogólny**

Umowa dwustronna regulująca handel wyrobami włókienniczymi z Republiką Białorusi, paraflowana dnia 1 kwietnia 1993 r., nie została dotychczas podpisana ani ratyfikowana przez Białoruś. De facto umowa ta była jednak stale stosowana od 1993 r. i została kilkakrotnie zmieniona. Obecna umowa obejmuje zobowiązania taryfowe ze strony Republiki Białorusi (stosowanie taryf w dużej mierze podobnych do tych, które stosowane są w UE) oraz klauzulę powrotu do wcześniejszej sytuacji w przypadku nieprzestrzegania uzgodnionych poziomów taryfowych. Ograniczenia ilościowe obowiązują dla 34 kategorii wyrobów włókienniczych i odzieżowych.

W przypadku braku niniejszego porozumienia Białoruś może zwiększyć cła przywozowe oraz wprowadzić inne ograniczenia przywozowe, ze szkodą dla wywozu z UE.

- **Obowiązujące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek**

Dz.U. L 123 z 17.5.1994, str. 1, Dz.U. L 94 z 26.4.1995, str. 44, Dz.U. L 81 z 30.3.1996, Dz.U. L 336 z 29.12.1999, str. 26, Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 150, Dz.U. L 72 z 18.3.2005, str. 18, Dz.U. L 345 z 28.12.2005, str. 21, Dz.U. L 384 z 29.12.2006, str. 98.

- **Spójność z polityką i celami Unii w innych dziedzinach**

Ze względu na obecną sytuację polityczną na Białorusi, proponowana zmiana utrzymuje system ograniczeń z poprzednich lat. W 2008 r. Białoruś byłaby jednym z bardzo niewielu państw podlegających kontyngentom na wyroby włókiennicze w UE.

2) KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENA SKUTKÓW

- **Konsultacje z zainteresowanymi stronami**

Niniejsza decyzja przewiduje podpisanie i tymczasowe stosowanie międzynarodowej

umowy handlowej zmieniającej umowę, która w przeciwnym razie wygasłaby. Formalne konsultacje nie są konieczne.

- **Gromadzenie i wykorzystanie wiedzy specjalistycznej**

Nie zaistniała potrzeba skorzystania z pomocy ekspertów zewnętrznych.

- **Ocena skutków**

Ocena skutków miała miejsce podczas negocjacji umowy międzynarodowej.

Z tego powodu nie było potrzeby przeprowadzania oceny skutków tego środka.

3) ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

- **Krótki opis proponowanych działań**

Niniejszy wniosek przewiduje przedłużenie obowiązującej umowy dotyczącej wyrobów włókienniczych do dnia 31 grudnia 2008 r.

Przyjęcie proponowanej decyzji nie będzie wiązało się ze szczególnymi negatywnymi skutkami lub zagrożeniami dla państw rozwijających się.

- **Podstawa prawna**

Artykuł 133 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

- **Zasada pomocniczości**

Niniejszy wniosek wchodzi w zakres wyłącznych kompetencji Wspólnoty. W związku z tym zasada pomocniczości nie ma zastosowania.

- **Wybór instrumentów**

Proponowane instrumenty: decyzja.

Kontynuowanie praktyki stosowanej w ubiegłych latach wydaje się być najskuteczniejszym sposobem przeglądu i utrzymania środków stosowanych wobec handlu wyrobami włókienniczymi z Białorusią.

4) WPLYW NA BUDŻET

Wniosek nie ma wpływu finansowego na budżet Wspólnoty.

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania umowy dwustronnej w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, zmieniającej Umowę między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 133 w związku z art. 300 ust. 2 zdanie pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Komisja negocjowała w imieniu Wspólnoty umowę dwustronną w sprawie przedłużenia o jeden rok istniejącej umowy dwustronnej i protokołów w sprawie wymiany handlowej wyrobów włókienniczych z Republiką Białorusi, z dostosowaniem niektórych limitów ilościowych.
- (2) Umowa dwustronna powinna być tymczasowo stosowana od dnia 1 stycznia 2008 r., do czasu zakończenia procedur koniecznych do jej zawarcia, pod warunkiem jej wzajemnego tymczasowego stosowania przez Republikę Białorusi,
- (3) Umowa, której dotyczy wniosek, powinna zostać podpisana w imieniu Wspólnoty,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Z zastrzeżeniem jej ewentualnego zawarcia w terminie późniejszym, niniejszym upoważnia się Przewodniczącego Rady do wyznaczenia osób umocowanych do podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej umowy w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi zmieniającej Umowę między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi parafowaną dnia 1 kwietnia 1993 r., ostatnio zmienioną i przedłużoną umową w formie wymiany listów parafowaną dnia 27 października 2006 r.

Artykuł 2

Z zastrzeżeniem stosowania zasady wzajemności, umowa jest stosowana tymczasowo, do czasu jej formalnego zawarcia, od dnia 1 stycznia 2008 r.

Tekst umowy w formie wymiany listów jest dołączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 3

1. W przypadku nieprzestrzegania przez Republikę Białorusi postanowień ust. 2.4 załączonej umowy, kontyngenty na rok 2008 zostaną obniżone do poziomów stosowanych w roku 2007.
2. Decyzja wykonująca postanowienia ustępu 1 jest podejmowana zgodnie z procedurami określonymi w art. 17 rozporządzenia Rady (EWG) nr 3030/93 z dnia 12 października 1993 r. w sprawie wspólnych reguł przywozu niektórych wyrobów włókienniczych z krajów trzecich¹.

Artykuł 4

Niniejszą decyzję publikuje się w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

¹ Dz.U. L 275 z 8.11.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 54/2007 z dnia 22 stycznia 2007 r. (Dz.U. L 18 z 25.1.2007, str. 1), sprostowane w Dz.U. L 142 z 5.6.2007, str. 23.

ZAŁĄCZNIK

UMOWA w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, zmieniająca Umowę między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi

List od Rady Unii Europejskiej

Szanowny Panie!

1. Mam zaszczyt odwołać się do Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi, paraflowanej dnia 1 kwietnia 1993 r., ostatnio zmienionej i przedłużonej umową w formie wymiany listów paraflowaną dnia 27 października 2006 r. (zwaną dalej „umową”).
2. Mając na uwadze, że umowa wygasa z dniem 31 grudnia 2007 r. i zgodnie z art. 19 ust. 1 umowy, Wspólnota Europejska i Republika Białorusi uzgadniają przedłużenie obowiązywania umowy o okres kolejnego jednego roku z następującymi zmianami i pod następującymi warunkami:
 - 2.1. Treść art. 19 ust. 1 umowy otrzymuje brzmienie:

„Niniejsza umowa wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych w tym celu. Stosuje się ją do dnia 31 grudnia 2008 r.”
 - 2.2. Załącznik II, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej, zastępuje się dodatkiem 1 do niniejszego listu.
 - 2.3. Załącznik do protokołu C, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej po dokonanych czynnościach OPT na obszarze Republiki Białorusi, zastępuje się na okres od dnia 1 stycznia 2008 roku do dnia 31 grudnia 2008 roku dodatkiem 2 do niniejszego listu.
 - 2.4. W roku 2008 przywóz do Białorusi wyrobów włókienniczych i odzieżowych pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej podlega należnościom celnym nieprzekraczającym tych, które przewidziano na 2003 r. w dodatku 4 do Umowy w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, paraflowanej dnia 11 listopada 1999 r.

W przypadku niestosowania tych stawek, Wspólnota będzie miała prawo do ponownego wprowadzenia proporcjonalnie na okres pozostający do wygaśnięcia umowy, poziomów ograniczeń ilościowych stosowanych w 2007 r., zgodnie z tym co określono w wymianie listów paraflowanej dnia 27 października 2006 r.
3. Wspólnota Europejska i Białoruś pamiętają o swoim porozumieniu w sprawie rozpoczęcia konsultacji nie później niż sześć miesięcy przed wygaśnięciem niniejszej umowy w związku z możliwym zawarciem nowej umowy.

4. Jeżeli Republika Białorusi zostanie członkiem Światowej Organizacji Handlu (WTO) przed datą wygaśnięcia umowy, porozumienia i zasady WTO są stosowane od daty przystąpienia Republiki Białorusi do WTO.
5. Byłbym zobowiązany, gdyby był Pan uprzejmy potwierdzić przyjęcie przez Pana Rząd powyższych zmian. W przypadku takiego potwierdzenia niniejsza umowa w formie wymiany listów wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca po dniu, w którym Strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu procedur prawnych niezbędnych w tym celu. W międzyczasie umowę stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2008 r. z zastrzeżeniem wzajemności.

Z wyrazami najwyższego poważania

W imieniu Wspólnoty Europejskiej

Dodatek 1

„Załącznik II

Białoruś	Kategoria	jednostka	Kontyngent od dnia 1 stycznia 2008 r.
Grupa IA	1	Tony	1 586
	2	Tony	7 307
	3	Tony	242
Grupa IB	4	tys. sztuk	1 839
	5	tys. sztuk	1 105
	6	tys. sztuk	1 705
	7	tys. sztuk	1 377
	8	tys. sztuk	1 160
Grupa IIA	9	Tony	363
	20	Tony	329
	22	Tony	524
	23	Tony	255
	39	Tony	241
Grupa IIB	12	tys. par	5 959
	13	tys. sztuk	2 651
	15	tys. sztuk	1 726
	16	tys. sztuk	186
	21	tys. sztuk	930
	24	tys. sztuk	844
	26/27	tys. sztuk	1 117
	29	tys. sztuk	468
	73	tys. sztuk	329
	83	Tony	184
Grupa IIIA	33	Tony	387
	36	Tony	1 312
	37	Tony	463
	50	Tony	207
Grupa IIIB	67	Tony	359
	74	tys. sztuk	377
	90	Tony	208
Grupa IV	115	Tony	322
	117	Tony	2 543
	118	Tony	471

tys. sztuk: tysiąc sztuk

Dodatek 2

Załącznik do protokołu C

Kategoria	Jednostka	Od dnia 1 stycznia 2008 r.
4	1000 sztuk	6 190
5	1000 sztuk	8 628
6	1000 sztuk	11 508
7	1000 sztuk	8 638
8	1000 sztuk	2 941
12	1000 sztuk	5 815
13	1000 sztuk	911
15	1000 sztuk	5 044
16	1000 sztuk	1 027
21	1000 sztuk	3 356
24	1000 sztuk	864
26/27	1000 sztuk	4 206
29	1000 sztuk	1 705
73	1000 sztuk	6 535
83	tony	868
74	1000 sztuk	1 140

Szanowny Panie!

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pana listu z dnia o następującej treści:

„Szanowny Panie!

1. Mam zaszczyt odwołać się do Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi, paraflowanej dnia 1 kwietnia 1993 r., ostatnio zmienionej i przedłużonej umową w formie wymiany listów paraflowaną dnia 27 października 2006 r. (zwaną dalej „umową”).
2. Mając na uwadze, że umowa wygasa z dniem 31 grudnia 2007 r. i zgodnie z art. 19 ust. 1 umowy, Wspólnota Europejska i Republika Białorusi uzgadniają przedłużenie obowiązywania umowy o okres kolejnego jednego roku z następującymi zmianami i pod następującymi warunkami:
 - 2.1. Treść art. 19 ust. 1 umowy otrzymuje brzmienie:

»Niniejsza umowa wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych w tym celu. Stosuje się ją do dnia 31 grudnia 2008 r.«
 - 2.2. Załącznik II, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej, zastępuje się dodatkiem 1 do niniejszego listu.
 - 2.3. Załącznik do protokołu C, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej po dokonanych czynnościach OPT na obszarze Republiki Białorusi, zastępuje się na okres od dnia 1 stycznia 2008 roku do dnia 31 grudnia 2008 roku dodatkiem 2 do niniejszego listu.
 - 2.4. W roku 2008 przywóz do Białorusi wyrobów włókienniczych i odzieżowych pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej podlega należnościom celnym nieprzekraczającym tych, które przewidziano na 2003 r. w dodatku 4 do Umowy w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, paraflowanej dnia 11 listopada 1999 r.

W przypadku niestosowania tych stawek, Wspólnota będzie miała prawo do ponownego wprowadzenia proporcjonalnie na okres pozostający do wygaśnięcia umowy, poziomów ograniczeń ilościowych stosowanych w 2007 r., zgodnie z tym, co określono w wymianie listów paraflowanej dnia 27 października 2006 r.
3. Wspólnota Europejska i Białoruś pamiętają o swoim porozumieniu w sprawie rozpoczęcia konsultacji nie później niż sześć miesięcy przed wygaśnięciem niniejszej umowy w związku z możliwym zawarciem nowej umowy.

4. Jeżeli Republika Białorusi zostanie członkiem Światowej Organizacji Handlu (WTO) przed datą wygaśnięcia umowy, porozumienia i zasady WTO są stosowane od daty przystąpienia Republiki Białorusi do WTO.
5. Byłbym zobowiązany, gdyby był Pan uprzejmy potwierdzić przyjęcie przez Pana Rząd powyższych zmian. W przypadku takiego potwierdzenia niniejsza umowa w formie wymiany listów wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca po dniu, w którym strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu procedur prawnych niezbędnych w tym celu. W międzyczasie umowę stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2008 r. z zastrzeżeniem wzajemności.

Z wyrazami najwyższego poważania.”

Mam zaszczyt potwierdzić zgodę rządu Republiki Białorusi na treści zawarte w Pana liście.

Z wyrazami najwyższego poważania

W imieniu rządu Republiki Białorusi